Ilia’s Diary

(106.10.12~106.10.19)

年級班級：919 座號：10 姓名：陳楚融

11/10/2017

第九天 週三

撇除帶著一堆簡報用的研究資料至中平和回家後繼續製作外，我今天也沒完成甚麼了。我倒是意識到我只剩下六天能完成我的居留簽證了。

12/10/2017

第十天 週四

今天開始，我有個重要的挑戰，我要來嘗試學習台灣的發音方法，但這是個完全不同的系統，希望透過練習，我能很好地掌握它，我的接待家庭還給了我一本童書教導如何學習「ㄅ ㄆ ㄇ ㄈ」。我也著手將上次聚會唱的幾首讚美詩翻譯成英文，不幸地，我太常求助於Google翻譯，我會盡量避免養成習慣。另外，我終於將第一週的紀錄整頓好後發布到我的部落格上了。

13/10/2017

第十一天 週五

在學校辦公是今天最主要的行程，諸如獲取些新的經驗、批改學生的作業、練習發音，希望整天下來還能學到新的生字。放學後，我和Kate去了兩個各別的教堂聚會，其中一個是由一些中平的孩子組成的，主要活動有唱讚美詩和研究聖經的內容，當然，兩者都是使用中文。最後，活動以我的獨唱作為結束，這真的很讓我傷腦筋，畢竟我可不是什麼專業歌手。我還發現這次的聚會場所並不是在車庫上，但它實際上是在一家茶店的上方。第二個則是一群年輕的大人們組成的，儘管我的問題多到問不完，大家仍對我非常的熱情，我想我開始了解信仰的意義了。

14/10/2017

第十二天 週六

我和Kate在今天下午1:30出門，並計畫要去動物園然後搭纜車到山上，但今天的人潮實在太多了，只好改為參觀美術館，順便取得我的護照照片，沒想到還挺困難的。晚上我們去一家飯店參加家長會的交接晚宴，這著實是個特別的經驗。回家前我再次用麥克風向所有人介紹我自己，還見了新北市教育部長和新舊家長會們。

15/10/2017

第十三天 週日

除了教接待家庭的孩子們做作業外，我今天真的沒做什麼事。完成我自己的作業後，我就陷入沉睡了。

16/10/2017

第十四天 週一

早上我將自己向班級會議室中的老師介紹了一遍，我不知道我在結尾時說了什麼，但那我肯定那不是中文！下午，因為計劃亂調以及我在可能被遣送回蘇格蘭前太晚搞定居留簽證，Kate必須一路騎車載我到台北取得體檢報告並於下午5點前將正確的文件繳交到移民局。路上，我們曾經過台北的一個古老大門，看來台灣對於「古老遺跡」的定義似乎僅僅才一百年而已。沿途我還看到總統府、中正紀念堂和台北101。最後我們到了一個新商圈，我在那買了一個手提包和一雙便鞋，因為我原本的背包太小，而且我的腳跟已經痛到不行了！

17/10/2017

第十五天 週二

老實說，我今天所做的，除了準備我的蘇格蘭簡報外，就是發現台北竟然沒有超過200年以上的建築！這怎麼可能呢！(※在蘇格蘭，你會看到很多百年以上的建築，上學期的交流生中，就有一位的家屋齡已破百！)

18/10/2017

第十六天 週三

下午1:30，Kate和Joyce陪我練習明天的蘇格蘭介紹，但我感到毫無準備，所以只完成了中文介紹的練習，希望我明天不會忘光了。

19/10/2017

第十七天 週四

早上，我第一次向160位學生發表了我的簡報，其實這並不如我所想的那麼可怕，我早已對蘇格蘭瞭若指掌，也很高興能向大家分享。

※以上為同學的翻譯原稿，未經任何老師修改